秦良玉

「師，你不願意收我做學生嗎？」

「那是什麼話？」

「既言願意，又爲甚麼叫我做秦姑娘呢？」

「哈哈……這是一種稱呼啊。」

「誰耐煩聽這稱呼！你爽脆些叫我良玉好了。」

「良玉？好，就叫你良玉吧！」

「老師，這個是我的哥哥秦民屏。」她指着那個幾乎給風也吹得倒的瘦弱青年對千乘說。

「原來是秦世兄。」千乘向那青年微微的一躬。

這位是我剛才對你說的馬千乘先生，也就是我的老師。」她旨她的哥哥介紹。

「馬老師。」瘦弱青年連忙向千乘環禮。

這時，秦良玉很快活地替他兩人介紹之後，就舉起手裏的雷戟向千乘：

「老師，你懂得劍法嗎？」

「不懂，」他搖了搖頭。「因爲從小就專心文學。」

「這裡比不得漢地，動不動便要動武，所以我們兄妹三個，都練習一些護身的本領。老師，你不要看我哥哥瘦成這般模樣，恐怕你推也推他不動。」

「眞的麼？」千乘好像有點不相信的樣子。

你不相信，何不試一試？」良玉說到這裏，轉頭對民屏說：哥哥，你給老師推一推吧。」

民屏也想顯顯本領，隨即點點頭，兩手又在胸前，微奚地說：

老師，儘管用力推好了。」

千乘實在瞧不起這弱瘦的傢伙，今見他兄妹這樣誇耀，却有些氣不過。當下也不謙遜，使儘生平氣力，狠狠地雙手向民屏身上一推，（三一）

恭喜閣下榮遷新厦本號常備新款地氈價錢克已欵式新穎任君選擇華友惠顧倒履歡迎
AL'S CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

好風境兼雅潔屋平賣
三年新，三個大睡房，高度士庫有一房間，廁所與洒水浴室，另預備有兩房間承接八厘利息揭欵，或從新計劃交易，以應付低微定銀，除星期五日，每晚六時至九時開放，位於2080 Cassiar St, 與經紀人 Mr. Berling 洽商 電話435-0632

今天選那一個日清製品好呢！
每一種都充溢著芬芳的香味和可口的味道
生麺的美味，照樣成裝
上湯生麺
炒法簡捷，鬆靭可口
QUICK COOKING Chow-mein
沖上開水二分鐘即可
QUICK COOKING Ramen
芝麻的芳香，增加美味
出前一丁
新湯麺的風味・剛煮好的可口
日清田舍蕎麦（純日本風味的湯麺）
日清食品謹製
總經銷 Marufuji Trading Co., Ltd. 2909, Grandview Hwy, Vancouver, 12, B.C. Canada. Tel: 4342522

●訃告

家慈馬門黃氏安人不幸痛於民國五十九年七月一日下午六時半病終於中央醫院享壽七十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹承嚴命擇期於七月九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出喪禮卜塟於海景墓園 叩聞

宗親戚友哀此訃

杖期夫 紹仁

哀子 榮富榮均

哀女 杏珍群珍

媳婦 黃氏周氏

孫男 曉常俊鴻

孫女 彩媚露媚小潤 彩芳小燕

女婿 黃錦洪余修盈

外孫 黃明波黃汝才 黃彥才黃金蓮 余德明余德洪 余德强

同泣告

治喪處：天寶街八二九號馬宅

西人什貨店低價急賣
位於點間頓埠中心商業區，生意穩當，長批約，舖內有房居住，因人力缺乏，願最低價急賣，如有意者請電話點間頓 422-5606, 455-6493

歡迎巫佩三牧師宴會啓事

啓者：巫牧師將於七月九日抵此赴全國華人協和教會大會，爲時三天，將在雲埠有一週時間勾留，巫牧師服務教會多年，相好知交甚多，數年隔別，有渴欲一與把晤談者，茲擬辦歡迎巫牧師宴會，席設華僑酒樓，時間爲七月十四日下午六時，凡願參加者請在華僑酒樓報名，每位預繳餐費四元，截止報名日期爲七月十三日，希各友好從速報名爲好。 歡迎巫佩三牧師委員會敬啓

電話：曾仲揚先生九二二、六三五〇
華僑酒樓 六八一、六六四二

九組柏文業主自賣
近華埠，七組一個睡房，兩組兩個睡房，煖氣熱水齊備，好入息，價錢相宜。電話二五五，九六六六

靚大屋出賣
近華埠三層九房間，大廚房，大土庫，價錢相宜。電話：二五四、二〇五七

理想灣仔出賣
平租長批，隔鄰有屋居住，如有意者請電話四三四、七七七〇

雜貨店出售
一六六八頃市威正街 平租
生意興旺，價錢公道，欲營斯業者，請來面議。

獨市唐西飡館出賣
唐飡外賣特別好，設在第一號公路廣市埠，本人現欲出埠，樓上有住房五個。
New Star Cafe, Morse, Sask.

●訃告

先妣梁門徐氏安人新會六鄉普華坊人不幸痛于一九七〇年六月卅日下午一時在聖保羅醫院仙逝享壽六十有五歲不孝錫强等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于七月八日（星期二）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塟于科士蘭墓園 叩聞

宗親戚友哀此訃

杖期夫 梁姚美 拭淚頓首
哀子 錫强 泣血稽顙
媳婦 陳氏 拭淚稽首
哀女 金意（適張門）泣血稽首
男孫 錦超 拭淚稽首
女孫 倚玲倚嫻 泣淚稽首
外男孫 子洪 拭淚鞠躬
外女孫 子英 拭淚稽首

治喪處 1426 E. 19th Ave., Vancouver, B. C.

新建屋土庫壹層出租
有一個大房，大廳，廚房與廁所，包括冰箱，冷氣應用，適合夫婦居住，六時後電話 874-5191

驗眼專家李興捷新設辦事處啓事
驗眼專家李興捷 Anthony H. J. Lee B. Sc. O. D. 乃安省滑鐵盧大學視光系畢業，定期於七月二號在喜市定街設辦事處爲僑界服務，專於驗眼配鏡及隱形眼鏡。
辦事處：253B East Hastings St, Vancouver 4, B. C.
Phone 687-1018

Pontiac 車廉讓
六七年車，行程甚低，車新。電話 327-2012 洽商。

陳解菓摘人宜
高錢價 菓地好
；話電
三四七三・四五二

梅蘭宜人摘菓
好地菓 電話 253-0054

私人入息屋出賣
全價只三萬三千九百元，位在交通利便的西人區，坐巴士只十分鐘就到唐人街，全屋每月可收租四百五十元，最適合人口多的家庭，自用七個房，每月還可以收租二百五十元以上，有意者請在晚上五時至十時打電話 874-6187

譚康 專治太小頑痞，癇症，癲瘋，小孩流鼻血，婦女白帶，前后經期痛，經血紫色血塊。
H. Hum, 521 E. Cordova St, Vanc. B. C.

獨市瓜菜菓舖高價出讓
位在二埠埠心，短錢期，每星期只開六日，如有僑胞意欲營斯業者願意出重價者請到 714 Columbia St, New Westminster 與 Ed. Ho 洽商。

柏文樓業主自賣
956 E. 16 Ave, 四組一睡房，全價四萬九千五百元。電話 327-1417

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
本號最新辦到
五磅庄台灣蘭花 一磅庄珠江麻油
五磅庄台灣竹筍 半磅庄珠江蠔油
五磅庄台灣馬蹄 雪梨牌清水蓮子
五磅庄珠江馬蹄 船牌糖水蓮子
五磅庄青島蒜菓 梅林牌枇杷菓
廿五磅庄天津味精 梅林牌糖水桔子
三兩庄 十兩庄 梅林牌茄汁鯪魚
卅兩庄 五磅庄 天廚味精 珠江牌清水竹
大盤零沽批發，多少一律歡迎，
每天均有特價貨，品種太多，未能盡錄。

卡城亞省安航旅行社
Thunderbird Travel Ltd.
111-3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta.
郵箱：P. O. Box 1360 電話：262-6500
本社係屬國際民航協會 IATA 會員，信用穩健，照料週到，經理全球各地機票船票車票，辦理快捷，服務忠誠。
代辦：請領護照，出入口手續，旅行保險等事務，一律免費。
▲歐洲旅行團：每月一次，由卡城起飛。
前往：倫敦，巴黎，荷京，德國，瑞士，意大利，西班牙等地。
▲亞洲旅行團：不論人數，隨時起行。
前往：檀香山，日本，台灣，菲律濱，香港，泰國等地。
欲知旅遊詳情，請來函或駕到本社面談一切。
總經理：馬有爲 謹啓
華人部：謝國憲

霍士實業公司楊定國
大小園口 新舊房屋 服務週到
674 No. 3 Road Richmond, B. C.
電話：公司 273-3161 住家 434-8886
▲全新屋多間，在 Richmond 三睡房，兩間所，連地毯，價由二萬五起，可分期。
▲西區入息屋一間，近大學，月入約五百元，首期只付九千五。
▲華人飡館一間，多做送飡，設備齊全，連車一部，全價七千，可分期。
▲五畝菓仔園，連觀屋一間，在 Richmond 每年以收成數千，首期只付一萬。
▲園口一個，五畝半耕地，觀屋一間，連玻璃屋二間，器具齊全，要價 萬可現價。

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
請按裝有顏色鋁質窗或不銹鋁，每度窗門連有窗紗在內。
鋁質暴風門 每度四十四元 連裝費

西方麵廠
Western Noodles Co.
418-42A St., E.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-7014
各種鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 鮮全蛋麵 新鮮炸麵 價錢克己 零沽批發 壹律歡迎

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
會計師 張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
僅兆信託銀行內

各項大小土木工程承接
藝工
各類美術招牌廣告
298-7337

西人鮮花雜貨店出賣
如有意收斯業者請來面議。
2462 Marine Dr. West Vancouver